

1° Premio

Palazzo per uffici della
Provincia Autonoma di Bolzano

Lobende Erwähnung

Lichtfabrik Halotech in Bozen

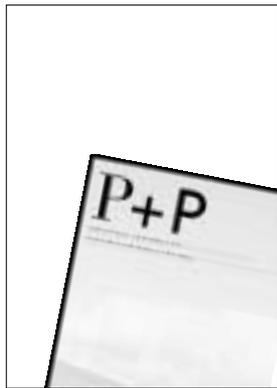
Spezialpreis

„Neues Bauen in den Alpen“
Katalog des Architekturpreises '95



P+P

Südtiroler Kunst- und Architektur-Preis *Stiftung Südtiroler Sparkasse*
Premio d'Arte e d'Architettura in Alto Adige *Fondazione Cassa di Risparmio di B*



Mitteilungsblatt der Architektenkammer
Notiziario dell'Ordine degli Architetti
39100 Bozen, Sparkassenstraße 15
39100 Bolzano, via Cassa di Risparmio, 15
Tel. 0471/971741 <http://www.bz.archiworld.it>
e-mail: turrisbabel.bz@archiworld.it



Verantwortlich für den Inhalt / Direttore responsabile:

Luigi Scolari

Vizedirektor / Vicedirettore

Umberto Bonagura

Redaktion / Redazione:

Giovanni Dissegna, Emil Wörndle

Mitarbeiter / Collaboratori:

Alessia Carlotto, Mario Sbordone, Martina Toepper

Kammerbeauftragter / Resp. rapporti con l'Ordine:

Roberto D'Ambrogio

Verantw. für die Werbung / Resp. per la pubblicità:

Ulrich Weger, Tel. 0471/973886

Grafik / Grafica: LUPE, Bozen/Bolzano

Druck / Stampa: Europunto Srl,
San Bonifacio (VR)

Für Wort, Bild und Zeichnungen zeichnen

die jeweiligen Autoren verantwortlich

Scritti, fotografie e disegni impegnano soltanto
la responsabilità dell'autore.

Register der Druckschriften des Landesgerichtes Bozen

Registro stampe del tribunale di Bolzano

N./n. 22/97 vom/del 9.12.1997

Vierteljährlich/Trimestrale, Jahr/Anno XI/51

Dezember / Dicembre 2000

Spedizione in a.p., 45%, art. 2 comma 20/b,

legge 662/96 – Filiale di Bolzano

Kostenlose Verteilung / Distribuzione gratuita

Titelseite / Copertina:

Plakat P+P (Detail)

Manifesto P+P (dettaglio)

Editorial / Editoriale

2 Verso un'architettura migliore!

Luigi Scolari

Vorwort / Prefazione

4 Lesezeichen

Hansjörg Plattner

6 Il Fare Architettura

Stanislao Fierro

8 Parola alla giuria

Josè Ignacio Linazasoro

9 Bemerkungen der Jury

Hans Kollhoff

1. Preis / 1° Premio

10 *Paolo Bonatti*

Lobende Erwähnung / Menzione

14 *Rainer Köberl, Gerd Bergmeister*

Realisierte Projekte / Progetti realizzati

18 *Abram & Schnabl*

20 *Roland Baldi*

22 *Heinrich Benedikter*

24 *Demetz & Politi*

26 *Walter Dietl*

28 *Egger-Aichner-Seidl*

30 *Gapp-Gurschner-Vinatzer*

32 *Stefan Hittthaler*

34 *Ivo Khuen-Belasi*

36 *Kurt Kurz*

38 *Lanzinger-Tauber-Gamper*

40 *Heinrich Mutschlechner*

42 *Pardatscher & Valtingojer*

44 *Gasca Queirazza – Pasquali*

46 *Piller & Simma*

48 *Pircher & De Biasi*

50 *Plankensteiner & Steger*

52 *Christina Schwienbacher*

54 *Luigi Scolari*

56 *Roland Seidl*

58 *Karl Spitaler*

60 *Michael Tribus*

62 *Trojer & Vonmetz*

64 *Werner Tscholl*

66 *US 2*

68 *Luciano Vattai*

70 *D3*

Spezialpreis / Premio speciale

72 *Christoph Mayr Fingerle*

Nicht realisierte Projekte / Bücher

Progetti non realizzati / Libri

76 *Paolo Biadene*

78 *Alberto Micheletti*

80 *Uwe Rinner*

Luigi Scolari

Editorial
Editoriale

Verso un'architettura migliore!

Turrisbabel presenta gli esiti del premio P+P, che alternativamente, con cadenza annuale, intende promuovere opere di architettura ed arte realizzate sul territorio della provincia di Bolzano.

L'iniziativa inaugurata quest'anno con il premio di architettura è patrocinata dall'Ordine degli Architetti in collaborazione con la galleria Museum, e finanziata dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano. L'assegnazione del premio prevede una categoria per le opere realizzate ed una menzione speciale per progetti non realizzati, ricerche e pubblicazioni con tema l'architettura. La giuria di questa edizione era composta dagli architetti Hans Kollhoff, José Ignacio Linazasoro e Francesco Venezia. Sono stati premiati l'edificio dell'Agenzia provinciale per la protezione dell'ambiente e del lavoro, progettista Paolo Bonatti, il negozio Halotech, progettisti Rainer Köberl e Gerd Bergmeister, ed è stata segnalata la pubblicazione "Architettura contemporanea alpina" a cura di Christoph Mayr Fingerle. Il premio ha consentito di mettere a confronto una ampia e quantomai diversificata produzione di architettura. I singoli progettisti sono stati poi chiamati ad operare la scelta più rappresentativa delle loro opere. A differenza del sistema-concorso che distingue tra progetti vertenti su di un unico tema, il premio affronta maggiori difficoltà dovendo operare una selezione su opere tanto disparate in nome della qualità del progetto. A prescindere dagli esiti della gara, risulta piuttosto

interessante il suo valore documentaristico, che anche se parziale rappresenta lo stato dell'architettura a questo momento nella nostra provincia.

Nelle schede illustrate possiamo ricercare il tratto comune dell'architettura sudtirolese e distinguere le fisionomie individuali dei singoli operatori. Sfogliando le pagine si possono verificare le influenze delle scuole, le citazioni di moda, oppure il definirsi di linguaggi personali, mentre emerge che il carattere di una architettura regionale è legato all'uso di materiali come il legno, alle condizioni imposte dal clima e soprattutto all'influenza del paesaggio sul progetto.

Promuovere l'immagine dell'architettura in Alto Adige significa prendere coscienza della sua fisionomia, e pertanto elaborare strumenti critici più incisivi, in grado di riproporre un'immagine distillata e quindi tanto più esemplare per il pubblico. Il premio P+P si è avviato in questa direzione, ci auspichiamo che le future edizioni possano rendere un quadro sempre più rappresentativo della qualità professionale e dell'espressione culturale che si manifestano dal nostro paesaggio edificato. Compito non secondario dell'architetto è anche quello di istruire la committenza alla complessità del progetto e renderla in grado di stimare il valore culturale della sua opera. Sostenere questa iniziativa significa partecipare ad una campagna di sensibilizzazione pubblica, piuttosto che ad una gara nella quale sperare di essere il vincitore.

Ci auguriamo che così inteso

il premio possa stimolare alla collaborazione un maggior numero di colleghi e favorire ancora la produzione di un'architettura migliore.

Turrisbabel veröffentlicht in dieser Ausgabe die Ergebnisse des Preises für Kunst und Architektur P+P, der ab heuer jährlich verliehen wird. Er soll zur Förderung von Werken aus den Bereichen der Architektur und der Kunst beitragen, die in Südtirol realisiert wurden. Die Initiative startet heuer mit der Vergabe des Preises für Architektur. Sie wird getragen von der Architektenkammer – in Zusammenarbeit mit der Galerie Museum – und finanziert von der Stiftung Südtiroler Sparkasse. Vorgesehen sind ein Preis für die Kategorie realisierter Arbeiten und ein Spezialpreis für nicht realisierte Projekte bzw. für Forschungsarbeiten oder Publikationen zum Thema Architektur. Die Jury war zusammengesetzt aus den Architekten Hans Kollhoff, José Ignacio Linazasoro und Francesco Venezia. Prämiert wurden das Bürogebäude der Agentur für Umwelt- und Arbeitsschutz der Autonomen Provinz Bozen, geplant von Paolo Bonatti, und das Geschäft Halotech von Rainer Köberl und Gerd Bergmeister. Ein Spezialpreis wurde für die Publikation „Zeitgenössisches Bauen in den Alpen“ vergeben, die von Christoph Mayr Fingerle betreut wurde. Der Preis ermöglicht insgesamt einen Überblick über eine breite Palette vielfältiger Architekturarbeiten; die einzelnen Planer waren gefordert, eine möglichst repräsentative Auswahl ihrer Werke vornehmen. Im Unterschied zu Wettbewerben, bei denen Projekte gleicher Aufgabenstellung bewertet werden, liegt bei diesem Preis die Schwierigkeit gerade darin, thematisch unterschiedliche Werke nur anhand ihrer

Qualität zu vergleichen und zu bewerten. Interessant scheint auch der dokumentarische Stellenwert des Preises, weil er – wenigstens teilweise – eine Momentaufnahme der Architektur in Südtirol bietet. Anhand der vorliegenden Beispiele können wir das Gemeinsame in der Südtiroler Architektur suchen, aber auch die individuelle Handschrift einzelner Planer unterscheiden. Beim Durchblättern fallen Einflüsse verschiedener Schulen und architektonische Zitate auf, aber auch persönliche Ausdrucksweisen. Es wird zudem sichtbar, daß der Charakter einer regionalen Architektur stark an die Verwendung bestimmter Materia-

lien – wie zum Beispiel Holz – gekoppelt ist, von klimatischen Voraussetzungen und sehr stark auch vom Einfluß der Landschaftskomponente geprägt wird. Wenn man für die Architektur in Südtirol eine Lanze brechen will, muß man sich ihrer besonderen Ausprägung bewußt werden und man sollte sich auch kritisch mit ihr auseinandersetzen, damit man in der Lage ist, gute und beispielhafte Lösungen einem breiten Publikum vorzustellen. Der Preis P+P ist ein erster Schritt in diese Richtung, und wir wünschen uns, daß die künftigen Verleihungen dieses Preises immer mehr dazu beitragen werden, planerisches Können

und kulturellen Ausdruck in unserer gebauten Umwelt zu dokumentieren. Schließlich gehört es auch zu den Aufgaben des Architekten, Bauherren von der Komplexität eines Projektes zu überzeugen und ihnen so den kulturellen Stellenwert seines Schaffens näherzubringen. Alle, die sich an dieser Initiative beteiligen, unterstützen letztlich auch eine Sensibilisierung des allgemeinen Bewußtseins in der Bevölkerung, und das sollte wichtiger sein, als einen Wettbewerb gewinnen zu wollen. Wir hoffen also, daß sich künftig noch mehr Kollegen am Preis beteiligen werden, damit wir einen guten Boden für eine bessere Architektur bereiten.

